



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
7 de julio de 2010
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo cuarto período de sesiones
Temas 14 y 18 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo quinto año

**Los conflictos prolongados en la zona
del Grupo GUAM y sus repercusiones
en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados
de Azerbaiyán**

Carta de fecha 2 de julio de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las persistentes violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas militares de la República de Armenia que se han registrado en el mes de junio de 2010 (véase el anexo).

Como es sabido, en mayo de 1994 se estableció una frágil cesación del fuego en el conflicto entre Armenia y Azerbaiyán. A pesar de ello, los hechos demuestran que la parte armenia viola de forma habitual y deliberada la cesación del fuego, atacando y matando a soldados azerbaiyanos, así como a civiles que viven en los territorios colindantes a la línea de contacto. En los últimos años, esas violaciones se han hecho más frecuentes y violentas. Así, el 18 de junio de 2010, las fuerzas armadas ocupantes de Armenia llevaron a cabo una acción provocadora en la línea de contacto, como resultado de la cual se registraron bajas en ambos lados.

El incidente se produjo inmediatamente después de la reunión entre los Presidentes de Armenia y Azerbaiyán, celebrada en San Petersburgo el 17 de junio de 2010 por invitación del Presidente de la Federación de Rusia, con el fin de promover el diálogo entre las partes acerca de la solución del conflicto. En la declaración hecha pública el 21 de junio de 2010 sobre la violación mencionada de la cesación del fuego, los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) señalaron, entre otras cosas, que “el uso de la fuerza militar, especialmente en estos momentos, solo puede interpretarse como un intento de perjudicar el proceso de paz”. No es coincidencia que el día siguiente de la reunión en San Petersburgo y el mismo día de la



provocación armada en la línea de contacto, el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas enviara una carta al Secretario General de las Naciones Unidas (A/64/838-S/2010/326). El contenido de esa carta es una prueba más de las intenciones anexionistas de Armenia y de su renuencia a solucionar el conflicto de conformidad con el derecho internacional, por medios políticos y de manera constructiva.

Al afirmar que “el pueblo de Nagorno-Karabaj ha ejercido su derecho a la libre determinación en pleno cumplimiento de los principios del derecho internacional”, el Representante Permanente de Armenia reconoce, con otras palabras, que la parte armenia considera el proceso de solución del conflicto únicamente como un medio de asegurar la anexión de los territorios de Azerbaiyán de los que se ha apoderado por la fuerza militar y en los que ha llevado a cabo una depuración étnica.

Además, en la citada carta se hace referencia a los denominados principios de Madrid elaborados por los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, pero al mismo tiempo se guarda silencio sobre el hecho de que Armenia aún no ha aclarado si acepta o no esos principios en su totalidad.

Resulta evidente que, al recurrir a acciones provocadoras y desestabilizadoras en la línea de contacto y engañar a la comunidad internacional sobre el origen y la esencia del conflicto, Armenia pretende desacreditar el proceso político en curso, basado en la solución de poner fin a la ocupación ilegal armenia, restablecer la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán y garantizar la coexistencia pacífica de las comunidades armenia y azerbaiyana en la región de Nagorno-Karabaj dentro del marco territorial de Azerbaiyán.

Deseo también señalar a su atención la carta de fecha 25 de junio de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia, en la que figura la declaración formulada por el régimen separatista subordinado creado ilegalmente por Armenia, la Potencia ocupante, en los territorios ocupados de Azerbaiyán (A/64/849-S/2010/339).

La distribución por parte de Armenia de un documento en nombre de la entidad ilegal es un ejemplo ilustrativo de su continua falta de respeto por la Carta de las Naciones Unidas y los principios fundamentales del derecho internacional.

Es evidente que, aparte de los intentos destinados a engañar a la comunidad internacional, las autoridades de Ereván pretenden también desviar la atención de su propio pueblo del agravante aislamiento internacional que vive Armenia. Los motivos de las irresponsables acciones llevadas a cabo por la parte armenia figuran, entre otros, en una serie de documentos aprobados recientemente por organizaciones internacionales de autoridad, como la resolución del Parlamento Europeo, de 20 de mayo de 2010, sobre la necesidad de una estrategia de la Unión Europea para el Cáucaso Meridional y la condena unánime por la comunidad internacional de las “elecciones parlamentarias” ilegales celebradas el 23 de mayo de 2010 en la región ocupada de Nagorno-Karabaj de Azerbaiyán (véase A/64/851-S/2010/345).

Azerbaiyán lamenta una vez más que Armenia, en lugar de contribuir al proceso político en curso con miras a encontrar lo antes posible una solución duradera al conflicto basada en las normas y los principios del derecho internacional, prefiera recurrir a peligrosas provocaciones y escandalosas falsedades. Armenia debe darse cuenta por fin de que la única opción es acabar

cuanto antes con su ocupación ilegal de territorios azerbaiyanos y negociar de buena fe las perspectivas de paz, estabilidad y cooperación.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 14 y 18 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Agshin **Mehdiyev**
Embajador
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 2 de julio de 2010 dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente de
Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por
las fuerzas militares de la República de Armenia¹
que se han registrado en el mes de junio de 2010**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Dirección</i>	<i>Zona bajo fuego</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
1 de junio	00.00 a 00.15		Aldeas de Sarijali y Javahirli, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	12.00 a 12.30 16.10 a 16.25		Aldea de Gorgan, Azerbaiyán, región de Fuzuli	Arma de fuego y ametralladora	—
2 de junio	00.30 a 00.40		Aldea de Javashirli, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	00.45 a 01.00 00.55 a 01.15		Aldea de Gorgan, Azerbaiyán, región de Fuzuli	Arma de fuego y ametralladora	—
	15.20 a 15.40		Puntos elevados desconocidos, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	22.40 a 23.20		Aldea de Chayli, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
4 de junio	17.12 a 17.20		Aldea de Kuropatkino, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
5 de junio	01.45 a 01.55		Puntos elevados desconocidos, región de Fuzuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	00.05 a 00.10 02.10 a 02.30		Aldea de Garakhanbayli	Arma de fuego y ametralladora	—
6 de junio	12.00 a 12.45 16.30 a 17.30		Aldea de Tapgaragoyunlu, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	05.00 a 05.10		Aldea de Chilabort, región de Tartar, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
7 de junio	17.50 a 18.35		Aldea de Talish, región de Tartar, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.30 a 23.40		Aldea de Sarijali, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	15.45 a 16.30		Aldea de Gulustan, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
8 de junio	19.34 a 19.40		Puntos elevados desconocidos, región de Khojavend, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—

¹ Los asentamientos de la República de Azerbaiyán incluidos en esta información se encuentran bajo ocupación de la República de Armenia o cerca de las zonas bajo fuego.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Dirección</i>	<i>Zona bajo fuego</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
10 de junio	00.00 a 00.16		Aldeas de Giziloba y Chayli, región de Tartar, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	00.30 a 00.50				
	20.20 a 20.25		Aldea de Tapgaragoyunlu, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	22.20 a 22.25		Aldea de Kurapatkino, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	22.40 a 22.55				
11 de junio	15.30 a 15.45		Puntos elevados desconocidos, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	15.40 a 15.55				
	12.05 a 12.25		Puntos elevados desconocidos, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	14.00 a 14.15				
	18.00 a 18.25				
	20.00 a 21.30				
13 de junio	01.15 a 01.30		Aldea de Giziloba, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	08.10 a 08.30		Puntos elevados desconocidos, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	13.20 a 13.40				
	15.00 a 15.20				
	19.50 a 20.00				
	16.30 a 16.35		Puntos elevados desconocidos, región de Fuzuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	20.45 a 20.50		Aldea de Tapgaragoyunlu, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
15 de junio	02.05 a 02.10		Puntos elevados desconocidos, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	09.00 a 09.25				
	11.30 a 11.35				
	20.20 a 20.30		Aldea de Javahirli, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	21.20 a 21.25		Aldea de Jilaburt, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
17 de junio	21.00 a 21.30		Aldeas de Horadiz y Ashagi Veysalli, región de Fuzuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	22.45 a 23.00				
	22.50 a 23.00		Aldea de Garakhanbayli, región de Fuzuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	Khan Yusifov
	23.45 a 23.50		Aldea de Sarijali, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
18 de junio	14.00 a 14.20		Aldea de Marzili, región de Aghdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	14.00 a 14.21		Aldea de Kuropatkino, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	17.00 a 17.10		Puntos elevados desconocidos, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.30		Aldea de Chayli, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	Mubariz Ibrahimov

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Dirección</i>	<i>Zona bajo fuego</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
19 de junio	01.30 a 01.35		Puntos elevados desconocidos, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
20 de junio	08.50 a 10.45		Aldea de Tapgaragoyunlu, región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	21.40 a 21.45 21.45 a 22.00		Aldeas de Garakhanbayli y Ashagi Abdulrahmanli, región de Fuzuli, Azerbaiyán		
21 de junio	16.30 a 16.40 21.30 a 21.35 23.00 a 23.15		Región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	19.05 a 19.10		Región de Goranboy	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.35 a 23.50		Aldea de Sarijali, región de Agdam, Azerbaiyán		
22 de junio	17.40 a 17.50 21.40 a 21.45 23.35 a 23.50 00.10 a 00.15 00.30 a 00.50 04.15 a 04.30		Aldeas de Ashagi Abdulrahmanli, Ashagi Veysalli, Garakhanbayli, Ashagi Seyidahmadli, región de Fuzuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	04.00 a 4.20		Aldea de Giziloba, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
23 de junio	13.10 a 13.25		Región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	12.55 a 13.20 15.05 a 15.20 15.05 a 15.40		Región de Goranboy, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
24 de junio	10.00 a 10.35 21.50 a 22.10 22.50 a 23.10 01.00 a 01.30		Región de Fuzuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	02.05 a 02.25 02.20 a 02.30 02.00 a 02.20		Aldeas de Kangarli y Sarijali, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	03.45 a 04.20 03.40 a 04.15		Aldeas de Giziloba y Seysulan, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	11.10 a 11.20 21.05 a 21.15		Puntos elevados desconocidos, aldea de Ashagi Abdulrahmanli, región de Fizuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
25 de junio	06.00 a 06.15 07.50 a 08.30		Puntos elevados desconocidos, aldea de Ashagi Abdulrahmanli, región de Fizuli, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	22.30 a 22.40		Puntos elevados desconocidos, región de Khojavand, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	00.25 a 00.50		Aldeas de Yusifjanli y Javahirli, región de Agdam, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—
	01.30 a 01.45		Aldea de Chayli, región de Terter, Azerbaiyán	Arma de fuego y ametralladora	—

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Dirección</i>	<i>Zona bajo fuego</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
26 de junio	08.05 a 08.35		Puntos elevados desconocidos,	Arma de fuego	—
	14.05 a 14.25		aldeas de Gulustan y	y ametralladora	
	16.15 a 16.45		Tapgaragoyunlu, región de		
			Goranboy, Azerbaiyán		
	17.05 a 17.15		Puntos elevados desconocidos,	Arma de fuego	—
	21.30 a 21.45		aldeas de Ashagi Abdulrahmanli	y ametralladora	
	23.50 a 00.15		y Ashagi Sayidahmadli, región		
	00.23 a 00.45		de Fizuli, Azerbaiyán		
	09.40 a 09.55		Puntos elevados desconocidos,	Arma de fuego	—
			región de Jabrayil, Azerbaiyán	y ametralladora	
	01.30 a 01.48		Puntos elevados desconocidos,	Arma de fuego	—
			región de Khojavand, Azerbaiyán	y ametralladora	
	04.20 a 05.10		Aldea de Tagibayli, región de	Arma de fuego	—
27 de junio			Agdam, Azerbaiyán	y ametralladora	
	00.40 a 01.40		Aldeas de Chayli, Hasangaya,	Arma de fuego	—
			Yarimja, Giziloba y Seysulam,	y ametralladora	
			región de Tartar, Azerbaiyán		
	07.40 a 08.15		Aldeas de Tapgaragoyunlu y	Arma de fuego	—
28 de junio	16.10 a 16.40		Gulustan, región de Goranboy,	y ametralladora	
	18.25 a 18.40		Azerbaiyán		
	20.40 a 20.50				
	03.00 a 03.55		Puntos elevados desconocidos,	Arma de fuego	—
	19.30 a 19.35		región de Jabrayil, Azerbaiyán	y ametralladora	
	01.40 a 02.00		Aldea de Javahirli, región de	Arma de fuego	—
	12.00 a 12.15		Agdam, Azerbaiyán	y ametralladora	
	22.35 a 22.50				
	10.00 a 10.30		Aldeas de Ashaghi	Arma de fuego	—
	22.55 a 23.15		Abdurrahmanli, Gorgan, Horadiz	y ametralladora	
	23.35 a 23.55		y Ashaghi Seyidahmadli, región		
			de Fizuli, Azerbaiyán		
	17.30 a 17.35		Aldeas de Sarijali, Yusifjanli y	Arma de fuego	—
29 de junio	00.30 a 00.40		Garagashli, región de Khojavand,	y ametralladora	
			Azerbaiyán		
	00.40 a 00.55		Aldeas de Gulustan y	Arma de fuego	—
	02.40 a 02.55		Tapgaragoyunlu, región de	y ametralladora	
			Goranboy, Azerbaiyán		
	13.40 a 14.25				
	19.50 a 20.20				